

Job

Chapter 31

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

בְּרִית כְּנָתִי לְעֵינִי וּמָה אָתַּבְגֵּן בְּתוּלָה: 1

[H1330](#) [H0995](#) [H4100](#) [H3772](#) [H1285](#)

“আমি আমার চোখের সঙ্গে একটি চুক্তিকরেছি। এমন দৃষ্টি দিয়ে আমি কোন মেয়েকে দেখবো না যে দৃষ্টি আমার কামলালসাকে চরিতার্থ করবার জন্য এই মেয়েকে পেতে আমায় বাধ্য করবে।

מִנְמָרְמִים: שְׁנִי גַּנְחָלָת מִמְעָל אַלְוָה תְּלָק וְיָמָה 2

[H4791](#) [H7706](#) [H5159](#) [H4605](#) [H0433](#) [H4100](#)

উচ্চের ঈশ্বর সর্বশক্তিমান। মানুষের জন্য কি করেন? উচ্চের ঈশ্বর সর্বশক্তিমান। মানুষকে কি দেন?

אָנוּ לְפָעָלִי הַגְּכָר לְעַלְיָה אִיד הַלְּאָה 3

[H0205](#) [H6466](#) [H5235](#) [H5767](#) [H0343](#) [H3808](#)

মন্দ লোকদের জন্য ঈশ্বর সমস্যা ও ধ্বংস প্রেরণ করেন এবং যারা মন্দ কাজ করে তাদের জন্য পাঠান বিপর্যয়।

יָסְפּוֹר: צָעְדִּי וְכָלִי רְרָכִי יְרָאָה הַיָּא הַלְּאָה 4

[H6806](#) [H3605](#) [H1870](#) [H7200](#) [H1931](#) [H3808](#)

আমি যা করি ঈশ্বর সবই জানেন এবং তিনি আমার প্রতিটি পদক্ষেপ লক্ষ্য করেন।

רְגָלִי: עַל וְתַחַשׁ שְׂוִיא עַמְּדָה תְּלִכְתִּי אַמְּדָה 5

[H722](#) [H4820](#) [H7723](#) [H1980](#)

“আমি মানুষকে মিথ্যা বলিনি ও তাদের প্রতারিত করতে চাইনি।

בְּמַאֲגִנִּי יִשְׁקְלֵנִי תְּמִתִּי: אַלְוָה וַיְהִי צָדָק הַלְּכָדִי רְתִפְתָּה אָם 6

[H8538](#) [H0433](#) [H3045](#) [H6664](#) [H3976](#) [H8254](#)

ঈশ্বর যদি যথাযথ মানদণ্ড ব্যবহার করেন। তিনি দেখবেন আমি নির্দোষ।

אָמָּה: רְכָבְךָ וּבְכֶפֶל לְבִי הַלְּכָדָה וְאַתָּרָה מִנְּיָה אֲשֶׁרֶת רְתִפְתָּה אָמָּה 7

[H1692](#) [H3709](#) [H1980](#) [H1870](#) [H5186](#)

যদি আমার পদক্ষেপ যথার্থ পথ থেকে ভষ্ট হয়ে থাকে। যদি আমার চোখ আমায় মন্দ কাজ করতে পরিচালিত করে থাকে। যদি আমার হস্তদ্বয় পাপে কলান্তি হয়ে থাকে।

יִשְׁרָשָׂו: לְבִי יְאַכְלָה וְאַתָּרָה אַזְרָעָה אָמָּה 8

[H8327](#) [H6631](#) [H0398](#) [H0312](#) [H2232](#)

তাহলে। আমার চাষের ফসল যেন অন্যরা খায় এবং আমার চাষের ফসল যেন তারা তোলে।

אָרְבָּתִי: רְשִׁי פְתַח וְעַל אַשְׁהָה לְבִי נְפִתָּה אָמָּה 9

[H0693](#) [H7453](#) [H6607](#) [H0802](#)

যদি আমি কখনো অন্য কোন নারীকে কামনা করে থাকি বা আমার প্রতিবেশীর দরজায় তার স্ত্রীর জন্য অপেক্ষা করে থাকি।

אַחֲרֵין:	אַחֲרָיוֹן	יָכַרְעָיוֹן	וְעַלְיָה	אַשְׁתִּי	אַשְׁתִּי	לְאַחֲרָה	תְּטַתְּנוֹן	10
—	H0312	H3766	—	H0802	H0312	—	H2912	—

তাহলে আমার স্ত্রী যেন অন্য পুরুষের জন্য রান্না করে এবং অন্য পুরুষরা যেন তার সঙ্গে শয়ন করে।

כָּלִילִים:	עַזָּן	(וְהָא)	[וְהִיא]	זָמָה	(הִיא)	כִּי	11
—	—	—	—	—	—	—	—
H6414	H5771	H1931	H1931	H2154	H1992	H1931	

কেন? কারণ ঘোনপাপ হল লজ্জাকরণ। এটা শাস্তিযোগ্য পাপ।

כִּי	אָשָׁה	הִיא	עָדָה	אַבְנָה	הַאֲכָל	וּבְכָלְךָ	תְּבִיאָתְךָ	תְּשַׁרְשָׁךָ:
—	—	—	—	—	—	—	—	—
H8327	H8393	H3605	H0398	H0011	H5704	H1931	H0784	12

যৌনপাপ হল এমন এক আগুন যা সবকিছু ধ্বংস হওয়া পর্যন্ত জ্বলতে থাকে। আমি সারা জীবন যা করেছি এটা তা ধ্বংস করে দিতে পারে।

אם	אםאס	משפט	עברי	נאמי	ברbam	עממי
H5978	H7378	H0519	H5650	H4941		

“যখন আমার বিরুদ্ধে আমার ক্রীতদাসরা অভিযোগ করেছিল তখন আমি যদি তাদের প্রতি ন্যায়বিচার না করে থাকি—

তাহলে ঈশ্বরের মধ্যে মাথি হয়ে আমি কি করবো? যখন ঈশ্বর জিজ্ঞাসা করবেন আমি কি করেছি। তখন আমি কি বলবো?

אָחָר :	בְּרַחְם	וַיַּכְנַעַן	עַשְׂהוּ	עָשָׂנִי	בְּבִטְן	הַלְאָה	15
—	H0259	H7358	—	—	H0990	H3808	—

প্রত্যেকে তার মায়ের গর্ভে জন্মায়। আমি আমার মায়ের গর্ভে জন্মেছি। আমার ক্রীতদাসরা তাদের মায়ের গর্ভে। অতএব সেই দিক থেকে আমাতে আর আমার ক্রীতদাসদের মধ্যে কোন পার্থক্য নেই।

אֲכַלָּה:	אַלְמָנָה	וַעֲנֵי	דְּלִים	מְחַפֵּץ	אַמְנָעַ	אַסְ-	16
—	—	—	—	—	—	—	
H3615	H0490	H1800	H2656	H4513			

“দুর্বিদ্র লোকদের সাহায্য করতে আমি কখনও বিমখ ছিলাম না। আমি বিধবাদের সাহায্য করতে কখনো অঙ্গীকার করিনি।

—	—	—	—	—	—	—	—	—
H3490	H0398	H3808	H0905					H0398

খাদ্যের বিষয়ে আমি কখনও স্বার্থপূর হইনি। আমি সর্বদাই অনাথদের খাবার দিয়েছি।

כִּי	מִגְעָרִי	גָּרְלָנִי	כָּאָב	וּמְבָטָן	אַמְּרִי	אַנְחָנָה:
—	—	—	—	—	—	—
H5148	H0517	H0990	H0001	H1431		

আমার সারা জীবন ধরে আমি পিতৃদের পিতার মত ছিলাম। আমার সারা জীবন ধরে আমি বিধুদের সাহায্য করেছি।

אם-	אראה	אובך	מבלע	לבוש	ואין	קסות	לאבינוֹן:
—	—	—	—	—	—	—	—
H0034	H3682	H0369	H3830	H1097	H0006	H7200	

আমি যখনই বস্তুইন মানষকে। দুরিদ্র মানষকে। জামার অভাবে কষ্ট প্রতে দেখেছি।

—	אָם-	לֹא	בְּרַכְנִי	[חַלְצָנוֹ]	(חַלְצָיוֹ)	וְמַנּוֹ	כְּבָשִׁי	וְתַחְמִים:
H2552	H3532	H1488	H2504	H2504	H1288	H3808	—	—

আমি সর্বদাই তাদের বন্ধু দিয়েছি॥ ওদের উষ্ণ রাখার জন্য আমার নিজের ভেড়া থেকে আমি পশম দিয়েছি॥ এবং ওরা ওদের সমস্ত হন্দয় দিয়ে আমায় আশীর্বাদ করেছে॥

אָמֵן	הַנִּפְרָחִי	עַל	יְתָם	יְגִיּוֹת	קִיּוֹת	אָרָהָה	בְּשֻׁעַר	עַזְרָהִי:	—	21
									H5833 H8179 H7200 H3027 H3490	

যদিও আমি জানতাম যে আমি আদালতের সমর্থন পাবো॥ তবু আমি কখনো অনাথদের ভয় দেখাই নি॥

כְּתָפִי	מִשְׁכְּנָה	תִּפְולָל	מִקְנָה	וְאַזְרָעִי	תְּשִׁבְרָה:	—	—	—	—	22
						H7665 H7070 H0248 H5307 H7929 H3802				

আমি যদি কখনও তা করে থাকি॥ তাহলে আমার বাহ কাঁধ থেকে বিচ্ছিন্ন হয়ে পড়ে যাবে॥

כִּי	פְּנַדְךָ	אָלִי	אַיִד	אַל	וּמְשָׁאָתָה	לָא	אָכְלָה:	—	—	23
							H3201 H3808 H7613 H0410 H0343 H0413 H6343			

আমি ঈশ্বরের শাস্তিকে ভয় পাই॥ তিনি যখন উঠে দাঢ়ান আমি তাঁর সামনে দাঢ়াতে পারি না॥

אָמֵן	שְׁמִינִי	זָהָב	כְּסָלִי	וְלֹכְדָם	אַמְרָתִי	מִבְטָחִי:	—	—	—	24
							H4009 H0559 H3800 H3689 H2091			

“আমি আমার সম্পদের ওপর কখনই ভরসা করি নি॥ ঈশ্বর আমায় সাহায্য করবেন এটাই আমার বড় ভরসা॥ খাঁটি সোনাকেও আমি কখনও বলি নি॥ ‘তুমিই আমার ভরসা॥’

אָשְׁנִיח	אָמֵן	כִּי	גְּבָר	גְּבָר	חִילִי	וְכִי	כְּבִיר	מִצְאָה	יְהִי	—	25
										H8055	

আমি বিতুবান ছিলাম॥ কিন্তু তা আমাকে অহঙ্কারী করে নি॥ আমি অনেক ধনসম্পদ উপার্জন করেছি॥ কিন্তু অর্থ আমাকে সুধী করে নি॥

אָמֵן	אָרָהָה	אָוֹד	כִּי	יְהִלָּל	יְמִירָח	יְקִיר	הַלְּקָדָה	—	—	26
							H1980 H3368 H3394	H0216 H7200		

আমি কখনও উজ্জ্বল সূর্য বা সুন্দর চাঁদের পূজো করি নি॥

নিপৰ্য	বেস্তৰ	লেবিনি	লেপিম	ওতশক	কি	যেহিল	যেমিরাখ	যেকির	যেহিল	—	27
							H6310 H3027				

চাঁদ ও সূর্যকে পূজো করার মতো অতখানি বোকা আমি ছিলাম না॥

গামৰ	হায়া	ুজ্জন	ফেলিলি	কেহিশতি	লেআল	মিমুলাহ	—	—	—	28
							H4605 H0410 H3584	H6416 H5771 H1931 H1571		

ওটাও শাস্তিযোগ্য পাপ॥ যদি আমি ওইগুলোর পূজো করতাম তাহলে আমি উচ্চে অবস্থিত ঈশ্বর সর্বশক্তিমানের প্রতি অবিশ্বস্ততার কাজ করতাম॥

আশনিছ	আমেন	কি	মিচাও	লেবিনি	লেপিম	ওতশক	কি	যেহিল	যেমিরাখ	যেকির	—	29
							H4672	H5782	H8130	H6365	H8055	

“আমার শক্রো যখন ধ্বংসপ্রাপ্ত হল আমি কখনই সুধী হই নি॥ যখন আমার শক্রদের জীবনে অঘটন ঘটেছে॥ তখন আমি তাদের প্রতি কখনও উপহাস করিনি॥

ওলান	নিপত্তি	লেচত্তা	বেআলহা	লেশাল	কি	নিপৰ্য	লেবিনি	মিচাও	লেবিনি	—	30
							H5315 H0423 H7592	H2441 H2398 H5414 H3808			

נְשָׁבָעַ	לֹא	מְבָשָׂרָה	יְתָנוּ	מִירָאָה	אַחֲלִי	מִתְּנִי	מְתָרָה	אַמְרָה	לֹא	אַמְּרָה	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H7646	H3808	H1320	H5414	H4310	H0168	H4962	H0559	H3808				31

আমাৰ তাঁবুৱ প্ৰত্যেকেই জানে যে আমি সৰ্বদাই আমাৰ অতিথিদেৱ ঘথেষ্ট খাদ্য দিয়েছি।

আমি সর্বদাই ভবঘূরেদের আমার ঘরে ডেকে এনেছি যাতে ওদের রাস্তায় ঘুমাতে না হয়।

עוני:	<th>קְחִבִּי</th> <td>לְטַמּוֹן</td> <td>פְּשָׁעִי</td> <td>כְּאַדְם</td> <td>כְּסִיתִי</td> <td>אָמֵן</td> <td>33</td>	קְחִבִּי	לְטַמּוֹן	פְּשָׁעִי	כְּאַדְם	כְּסִיתִי	אָמֵן	33
	H5771	H2243	H2934	H6588	H0121	H3680		

অন্য লোকৰা তাদেৱ পাপ গোপন কৱাৱ চেষ্টা কৰে। কিন্তু আমি আমাৱ অপৱাধ গোপন কৱি নি।

בְּתָחָה:	אֲנָא	לֹא-	נָאָרָם	יְהֹוָנִי	מְשֻׁבְחוֹת	וּבּוֹזָר	רְבָה	הַמְנוֹן	אַעֲרֹז	כִּי	34
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H6607	H3318	H3808	H2865	H4940	H0937				H6206		

ଲୋକେ କି ବଲତେ ପାରେ ସେ ନିଯେ ଆମି କୋନ ଦିନଇ ଭିତ ହିଁ ନିଃ ସେଇ ଭୟ କୋନ ଦିନ ଆମାକେ ଚୁପ କରାତେ ପାରେ ନିଃ ଆମି କୋନ ଦିନଇ ବାଇରେ ଯେତେ ଦ୍ଵିଧାବୋଧ କରି ନିଃ ଆମି ଲୋକେର ଘୃଣାୟ କୋନ ଦିନ ବିଚଲିତ ହିଲିନିଃ

רֵבִי	אִישׁ	קֹתֵב	קֹתֵב	וְסֶפֶר	יְעַנְנֵי	שְׁדֵי	תְּנוּ	קֹרֵ	לִי	שְׁגַנְעֵ	אַלְיָ	וְתָנוֹ	מֵ	35
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H7379	H0376	H3789			H7706	H8420	H2005			H8085		H5414	H4310	

“এই যে আমি চাই কেউ আমার কথা শুনুক! এই রইল আমার স্বাক্ষর আমার অভিযোগের ওপরে এখন সৈশ্বর সর্বশক্তিমান যেন আমায় একটা আধিকারিকী উত্তর দেন। আমি চাই তাঁর মতে আমি যা ভুল করেছি তা তিনি লিখে ফেলুন।

לִי :	עֲטָרוֹת	אַעֲנָרוֹנו	אַשְׁאָנו	שְׁכָמִי	עַל-	לְא-	אַם-	36
—	H5850	H6029	H5375	H7926	—	—	H3808	

তারপর আমি সেটা কাঁধে পরে নেবো মাথার মুকুটের মত আমি তা ধারণ করবো।

מספר	אעדן	אג'נרטנו	כמור	ג'נוי	אקרטנו	37
H7126	H5057	H3644	H5046	H6806	H4557	

যদি ঈশ্বর তা করতেন তাহলে আমিও আমার সব কাজের ব্যাখ্যা দিতে পারতাম। আমি একজন রাজপুত্রের মত তাঁর কাছে যেতে পারতাম।

יבְּכוֹן:	תְּלִמְיָה	נָתָר	תְּזַעַק	אֲדָמָתִי	עָלִי	אָמֵן	38
—	—	—	—	—	—	—	—
H1058	H8525		H2199	H0127			

“আমার জমি আমি কারও কাছ থেকে চুরি করি নি। কেউ আমার সম্পর্কে চুরির অভিযোগ তুলতে পারবে না।

הַפְּרָזִי:	בָּעֵלִית	וּנְפָשָׁת	כָּסֶף	בְּלִיר	אַגְלָתִי	כְּתָה	אַמְדָה	39
H5301	H1167	H5315	H3701	H1097	H0398			

জামি থেকে যে খাদ্য আমি পেয়েছিলাম তার জন্য আমি আমার কৃষককে মূল্য দিয়েছিলাম। আমি কখনো জামির ভাড়াটেদের সঙ্গে দুর্ব্যবহার করিনি।

פ	אִיּוֹב:	דָּבָרִי	תָּמָיו	בָּאָשָׁה	שְׁעָרָה	וְקַתְּתָה	חֹזֶה	יָצָא	וְחַפְתָּה	וְחַתָּה	40
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0347	H1697	H8552	H0890	H8184	H8478	H2336	H3318	H2406	H8478	